



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria

Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

- (1) Gasteizko udalerriko **merkataritza- eta ostalaritza-entresa txikien eraldaketa digitalerako** laguntzak.
Ayudas a la transformación digital de las pequeñas empresas de comercio y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz.

ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

ENPRESAREN IZENA – RAZÓN SOCIAL IFZ - NIF

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS

| | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. abizena <i>Apellido 1</i> | 2. abizena <i>Apellido 2</i> |
| Izena <i>Nombre</i> | NAN/AIZ <i>DNI/NIE</i> |

ORDEZKARIA – REPRESENTANTE

| | |
|--|-----------------------------------|
| 1. abizena <i>Apellido 1</i> | 2. abizena <i>Apellido 2</i> |
| Izena / Enpresaren izena <i>Nombre / Razón social</i> | NAN/AIZ/IFZ <i>DNI/NIE/CIF</i> |
| Kargua enpresan <i>Cargo en la empresa</i> | |

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

- Eskatzailea – Persona solicitante Ordezkaría – Representante

| | | | | | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---|-----------------------|--|------------------------------|--|
| Kalea <i>Calle</i> | | Zenbakia <i>Número</i> | | Letra <i>Letra</i> | | Eskailera <i>Escalera</i> | |
| Solairua <i>Piso</i> | Atea <i>Mano</i> | Posta-kodea <i>Cód. Postal</i> | Herria <i>Población</i> | | | | |
| Udalerría <i>Municipio</i> | | Lurraldeá <i>Provincia</i> | | | | | |
| 1. Telefon. <i>Teléfono 1</i> | 2. Telefon. <i>Teléfono 2</i> | | Posta elektronikoa <i>Correo Electrónico</i> | | | | |

ESKATZAILEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DEL / DE LA SOLICITANTE

| | | | | | |
|---|------|---------------------------------|----------------------------|---------|-----------------------------------|
| Finantza-erakundea – Entidad Financiera | IBAN | F.E.Kodea <i>Código E.F.</i> | Bulegoa <i>Sucursal</i> | KZ - DC | Kontu-zenbakia - Número de Cuenta |
| | | | | | |

DEIALDI HONI DAGOKION DIRULAGUNTZA ESKATZEN DU: SOLICITA SUBVENCIÓN CORRESPONDIENTE A LA CONVOCATORIA DE:

GASTEIZKO UDALERRIKO MERKATARITZA- ETA OSTALARITZA-ENPRESA TXIKIEN ERALDAKETA DIGITALERAKO DIRULAGUNTZAK

AYUDAS ECONÓMICAS A LA TRANSFORMACIÓN DIGITAL DE LAS PEQUEÑAS EMPRESAS DE COMERCIO Y HOSTELERÍA DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE VITORIA-GASTEIZ

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Enpresa onuraduna izateko oinarrietan eskatzen diren betebeharrak (tamaina, kokapena, jarduera, enpresa lotura,...) betetzen dituela.
Cumplir con los requisitos fijados en las bases para ser empresa beneficiaria (tamaño, ubicación, actividad, vinculación empresarial,...)
- Ez dagoela sartuta dirulaguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.
No hallarse incurso/a en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2. artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.
- Deialdi honetan diruz lagundutako gastu berberetarako edozein erakunde publiko nahiz pribatutik jaso ahal duen laguntzaren berri sail honi emateko konpromisoa hartzen duela bere gain.
Que se compromete a informar a este departamento de las subvenciones que pueda recibir de otros organismos públicos o privados por los mismos gastos subvencionados por esta convocatoria.



www.vitoria-gasteiz.org

Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria

Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

- (1) Gasteizko udalerriko **merkataritza- eta ostalaritza-enpresa txikien eraldaketa digitalerako** laguntzak.
Ayudas a la transformación digital de las pequeñas empresas de comercio y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz.

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (2)

- (2) "X" batez adierazi dagokiona - *Marque con una "X" lo que proceda*

Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.

Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria ofizios eskatzea.

Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral, así como con la Tesorería de la Seguridad Social.

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Izenpea – Firma

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, datu babesari buruzko hurrengo orrialdean dagoen informazioa irakurri.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



www.vitoria-gasteiz.org

Gasteizko Udalari dirulaguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria

Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (1)

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

- (1) Gasteizko udalerriko **merkataritza- eta ostalaritza-entresa txikien eraldaketa digitalerako** laguntzak.
Ayudas a la transformación digital de las pequeñas empresas de comercio y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz.

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA

INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

| | |
|--|---|
| Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i> | Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F) |
| Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i> | Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org |
| Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i> | dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org |
| Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i> | Diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da. <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas económicas. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i> |
| Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i> | Gasteizko Udalaren dirulaguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Gasteizko udalerriko merkataritza- eta ostalaritza-entresa txikien eraldaketa digitalerako laguntza ekonomikoak emateko udal programaren oinarri arautzaileak. DBAOk 6.1 b) artikulua. <i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas a la transformación digital de las pequeñas empresas de comercio y hostelería del término municipal de Vitoria-Gasteiz. Artículo 6.1.b) RGPD.</i> |
| Hartzaileak <i>Personas Destinatarias</i> | Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i> |
| Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i> | Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i> |
| Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i> | Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i> |